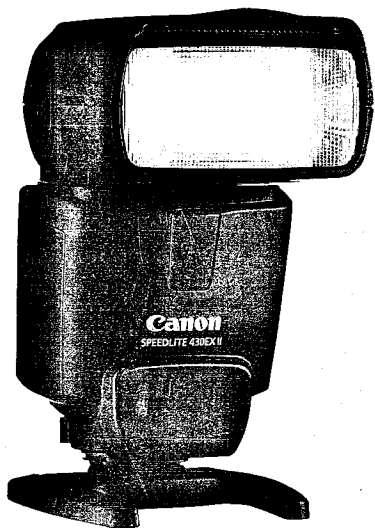


Canon

SPEEDLITE
430EX II



English

Français

Español

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Canon

SPEEDLITE
430EX II

Español

Muchas gracias por haber adquirido un producto Canon.

Speedlite 430EX II de Canon es una unidad de flash multifuncional para las cámaras EOS de Canon. Funciona automáticamente con sistemas de flash automático E-TTL II, E-TTL y TTL. Puede utilizarse como flash en cámara o como parte de un sistema flash inalámbrico.

- **Lea este manual de instrucciones y consulte también el manual de instrucciones de la cámara.**

Antes de utilizar la unidad Speedlite, lea este manual de instrucciones y el de la cámara para familiarizarse con su funcionamiento.

- **Su funcionamiento básico es el mismo que en modo de disparo normal con exposición automática (AE).**

Cuando la 430EX II se monta en una cámara EOS, el control de exposición automático para fotografías con flash lo realiza la cámara casi por completo.

Aunque la unidad de flash 430EX II es externa, funciona automáticamente y de la misma forma en que funciona el flash incorporado de una cámara.

- **Resulta automáticamente compatible con el modo de medición del flash de la cámara (E-TTL II, E-TTL y TTL).**

La unidad Speedlite controla el flash automáticamente, en el modo de medición de flash correspondiente, de acuerdo con el sistema de control de flash de la cámara:

1. Flash automático E-TTL II (medición de evaluación del flash con información de lectura del flash previo/distancia de la lente)
2. Flash automático E-TTL (medición de evaluación del flash con lectura del flash previo)
3. Flash automático TTL (medición fuera de la película para medición del flash en tiempo real)

Si desea obtener información sobre los modos de medición del flash disponibles en la cámara, consulte la sección sobre Flash externo Speedlite en las especificaciones del manual de instrucciones de su cámara.

En el manual de instrucciones de la cámara, las cámaras que disponen de los modos de medición de flash 1 o 2 se denominan **cámaras de tipo A** (compatibles con E-TTL II o E-TTL). Las cámaras que disponen del modo de medición de flash 3 (compatible solamente con TTL) se denominan **cámaras de tipo B**.

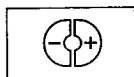
* Este manual de instrucciones está destinado al uso de la unidad Speedlite con cámaras de tipo A.

Para las cámaras de tipo B, consulte la página 37.

Índice

1	Introducción y funcionamiento básico.....	7
2	Uso del flash	13
3	Flash inalámbrico	25
	Referencia	32

Convenciones utilizadas en este manual



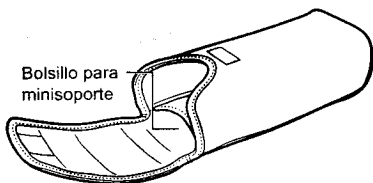
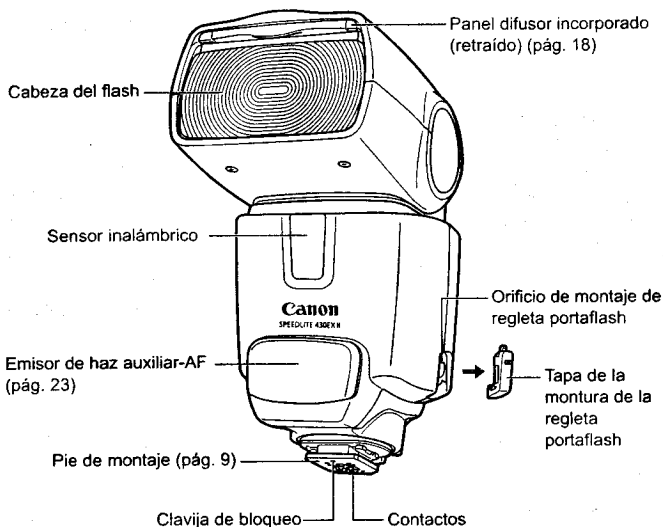
● En el texto, el símbolo <⊕/⊖> representa el botón +/-.



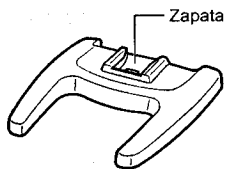
● El símbolo <⊙> representa el botón de selección/ajuste.

- Los procedimientos de funcionamiento de este manual de instrucciones presuponen que tanto la cámara como la unidad Speedlite están encendidas.
- En el texto se utilizan iconos para indicar los distintos botones, diales y ajustes. Son idénticos a los que se encuentran en la cámara y la unidad Speedlite.
- Los iconos (⊕4) / (⊕6) / (⊕16) indican que la función correspondiente permanece en efecto durante 4 seg., 6 seg. o 16 seg. después de soltar el botón.
- Los números de página se indican mediante (pág. **).
- Este manual de instrucciones utiliza los siguientes símbolos de advertencia:
 - ⚠ : el símbolo de precaución indica medidas para evitar problemas al disparar.
 - 📖 : el símbolo de nota indica información complementaria.

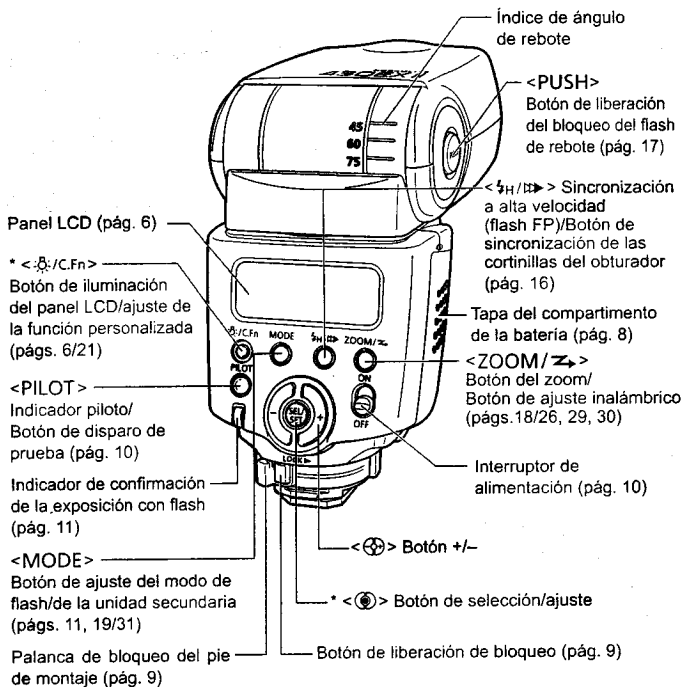
Nomenclatura




Funda

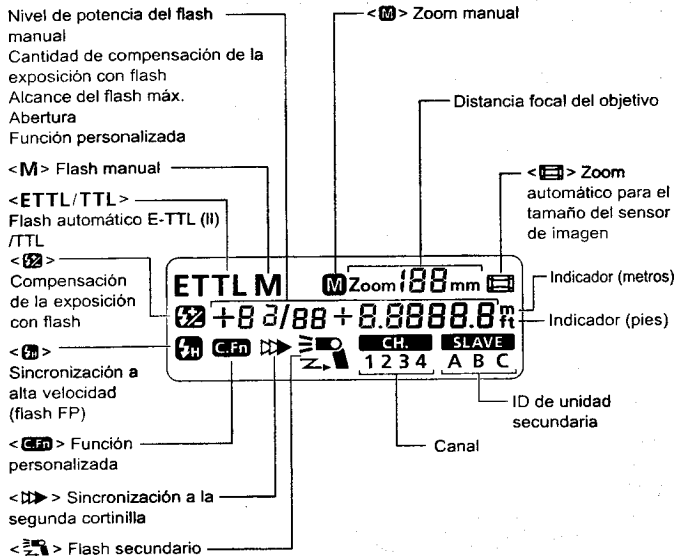


Minisoporte



 Los botones con asteriscos tienen funciones que permanecen activas durante 8 seg., después de presionar y soltar el botón. El indicador luminoso <I.C.Fn> permanece encendido durante 12 segundos.

Panel LCD



- Para iluminar el panel LCD, presione el botón <:>.
- Su contenido depende de la configuración actual.

Introducción y funcionamiento básico

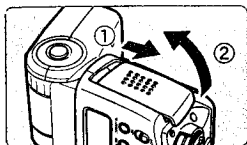
Instalación de las baterías	8
Montaje y desmontaje del flash	9
Encendido de la unidad Speedlite	10
Disparo totalmente automático del flash	11
Uso del flash automático E-TTL II y E-TTL en los modos de disparo	12

Precauciones para disparar flashes continuos

- Para evitar que la cabeza del flash se caliente excesivamente y se degrade, no dispare más de 20 flashes continuos. Después de 20 flashes continuos, deje reposar la unidad al menos 10 min.
- Si dispara más de 20 flashes continuos y, a continuación, dispara más flashes con intervalos cortos, es posible que se active la función interna de prevención de sobrecalentamiento, para hacer que el tiempo de recarga sea de 8 a 20 segundos aproximadamente. Si ocurre así, deje reposar el flash durante unos 15 min. y éste volverá a la normalidad.

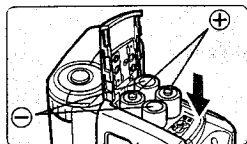
Instalación de las baterías

Instale cuatro baterías tamaño AA.



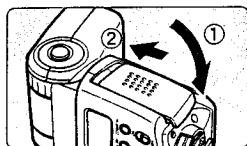
1 Abra la tapa.

- Deslice la tapa del compartimento de las baterías en el sentido de la flecha y ábrala.



2 Instale las baterías.

- Asegúrese de que los contactos + y - de las baterías están orientados correctamente, como se indica en el compartimento de las baterías.



3 Cierre la tapa.

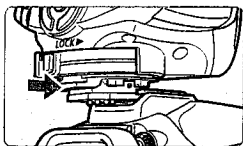
- Cierre la tapa del compartimento de las baterías y deslícela en el sentido de la flecha.

Tiempo de recarga y número de flashes

Tiempo de recarga (aprox.)	Número de flashes (aprox.)
De 0,1 a 3,0 seg.	De 200 a 1400

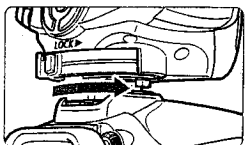
- Con baterías alcalinas nuevas tamaño AA y según los métodos de prueba estándar de Canon.
- El uso de baterías de tamaño AA que no sean alcalinas puede provocar un contacto incorrecto, debido a la forma irregular de los contactos de las baterías.
- Si cambia las baterías después de disparar muchos flashes continuamente, tenga en cuenta que las baterías pueden estar calientes.
- Utilice un conjunto de cuatro baterías nuevas de la misma marca. Cuando cambie las baterías, cambie las cuatro a la vez.
- También pueden emplearse baterías de litio o Ni-MH tamaño AA.

Montaje y desmontaje del flash



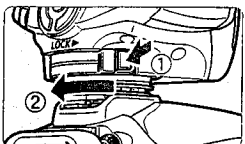
Monte la unidad Speedlite.

- Deslice a fondo el pie de montaje de la unidad Speedlite en la zapata de la cámara. (El pie de montaje sobresaldrá ligeramente de la zapata.)



Sujete la unidad Speedlite.

- En el pie de montaje, deslice la palanca de bloqueo hacia la derecha.
- ▶ Cuando la palanca de bloqueo encaje en su lugar quedará bloqueada.

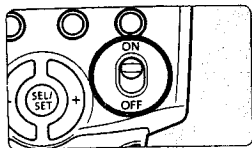


Desmonte la unidad Speedlite.

- Mientras presiona el botón de liberación de bloqueo, deslice la palanca de bloqueo hacia la izquierda y desmonte la unidad Speedlite.

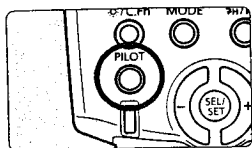
ⓘ Antes de montar o desmontar la unidad Speedlite, asegúrese de que esté apagada.

Encendido de la unidad Speedlite



- 1** Coloque el interruptor de alimentación en la posición <ON>.

► Se inicia la recarga del flash.



- 2** Compruebe si el flash está listo.

- Cuando se ilumina el indicador piloto en rojo, el flash está listo para disparar (completamente cargado).
- Para hacer un disparo de prueba, presione el botón <PILOT>.

Apagado automático

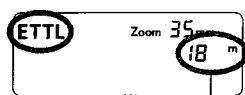
Para ahorrar la energía de la batería, la unidad se apaga automáticamente después de un periodo determinado (aprox. de 1,5 min. a 15 min.) de inactividad. Para volver a encender la unidad Speedlite, presione el botón del obturador de la cámara hasta la mitad o pulse el botón <PILOT>.



- No es posible hacer disparos de prueba con el temporizador de la cámara $\odot 4$ o $\odot 6$ activo.
- La configuración de la unidad Speedlite se conserva en la memoria aun después de apagarla. Para conservar la configuración de la unidad Speedlite después de cambiar las baterías, apague la alimentación y cámbielas en el plazo de un minuto.

Disparo totalmente automático del flash

Cuando ajuste el modo de disparo de la cámara en <P> (AE programada) o <□> (totalmente automático), el uso del flash automático E-TTL II/E-TTL será tan fácil como cuando se dispara con AE normal en los modos <P> y <□>.



Alcance máximo efectivo del flash

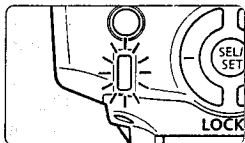
1 Ajuste la unidad Speedlite en <ETTL>.

- Presione el botón <MODE> hasta que aparezca <ETTL>.
- Cuando presione el botón del obturador a la mitad, se mostrará el alcance máximo efectivo (distancia) del flash.



2 Enfoque el sujeto.

- Para enfocar, presione el botón del obturador hasta la mitad.
- ▼ El ajuste de la velocidad de obturación y la abertura será el que indique el visor óptico.
- Asegúrese de que en el visor se enciende el icono <⚡>.



3 Tome la foto.

- ▼ Cuando presione por completo el botón del obturador, se disparará el flash y se tomará la fotografía.
- ▼ Si se ha obtenido una exposición estándar, el indicador de confirmación de la exposición con flash (verde) se encenderá durante unos 3 segundos.

⚡ Si la distancia focal de la lente parpadea en el panel LCD, es posible que la periferia de la imagen con flash aparezca oscurecida. Utilice el panel difusor incorporado (pág.18).



- ▼ El panel LCD mostrará <ETTL> aunque la cámara sea compatible con E-TTL II.
- Si el indicador de confirmación de la exposición con flash no se enciende, acérquese más al sujeto y vuelva a tomar la foto. Con una cámara digital también puede aumentar la velocidad ISO de la cámara.

Uso del flash automático E-TTL II y E-TTL en los modos de disparo

Ajuste el modo de disparo de la cámara en **<Tv>** (AE con prioridad a la obturación), **<Av>** (AE con prioridad a la abertura) o **<M>** (manual) y podrá utilizar el flash automático E-TTL II/E-TTL.

Tv	<p>Seleccione este modo cuando desee ajustar manualmente la velocidad de obturación.</p> <p>La cámara ajustará automáticamente la abertura en función de la velocidad de obturación hasta obtener una exposición estándar.</p> <ul style="list-style-type: none">● Si el indicador de abertura parpadea, significa que el fondo quedará sobreexpuesto o subexpuesto. Ajuste la velocidad de obturación hasta que el indicador de abertura deje de parpadear.
Av	<p>Seleccione este modo cuando desee ajustar manualmente la abertura.</p> <p>La cámara ajustará automáticamente la velocidad de obturación en función de la abertura hasta obtener una exposición estándar.</p> <p>Si el fondo es oscuro, como en una escena nocturna, se utilizará una velocidad de sincronización lenta para obtener una exposición estándar tanto del sujeto principal como del fondo. La exposición estándar del sujeto principal se obtiene con el flash, mientras que la del fondo se obtiene con una velocidad de obturación lenta.</p> <ul style="list-style-type: none">● Dado que en escenas poco iluminadas se utilizará una velocidad de obturación lenta, se recomienda el uso de un trípode.● Si el indicador de velocidad de obturación parpadea, significa que el fondo quedará sobreexpuesto o subexpuesto. Ajuste la abertura hasta que el indicador de velocidad de obturación deje de parpadear.
M	<p>Seleccione este modo cuando desee ajustar manualmente la velocidad de obturación y la abertura.</p> <p>La exposición estándar del sujeto principal se obtiene con el flash. La exposición del fondo se obtiene con la combinación elegida de velocidad de obturación y abertura.</p>




- Si utiliza el modo de disparo **<DEP>** o **<A-DEP>**, el resultado será el mismo que si utiliza el modo **<P>** (programa AE).


Velocidades de sincronización del flash y aberturas utilizadas

	Ajuste de la velocidad de obturación	Ajuste de la abertura
P	Se ajusta automáticamente (1/X seg. - 1/60 seg.)	Automático
Tv	Se ajusta manualmente (1/X seg. - 30 seg.)	Automático
Av	Se ajusta automáticamente (1/X seg. - 30 seg.)	Manual
M	Se ajusta manualmente (1/X seg. - 30 seg., buLb)	Manual

- 1/X seg. es la máxima velocidad de sincronización del flash de la cámara.

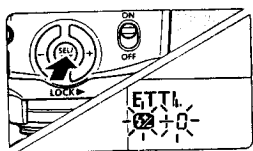
Uso del flash



 Compensación de la exposición con flash (★).....	14
FE L: Bloqueo FE (★).....	15
 Sincronización de alta velocidad (★).....	16
 Sincronización a la segunda cortinilla (★).....	16
Flash de rebote.....	17
ZOOM: Ajuste de la cobertura del flash (★) y uso del panel difusor	18
M: Flash manual (★)	19
C.Fn: Ajuste de las funciones personalizadas (★)...	21
Zoom automático para el tamaño del sensor de imagen...	23
Transmisión de información sobre la temperatura de color.....	23
Haz auxiliar-AF	23
Control de la unidad Speedlite con la pantalla de menú de la cámara (★).....	24

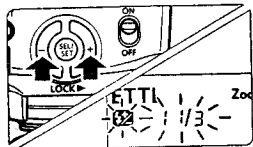
 Las funciones indicadas con una estrella no se pueden usar en los modos de la zona básica.

Compensación de la exposición con flash


Puede ajustar la compensación de exposición para el flash del mismo modo que la compensación de exposición normal. La cantidad de compensación de la exposición con flash puede configurarse hasta ± 3 puntos en incrementos de $1/3$ de punto. (Si la compensación de exposición de la cámara se realiza en incrementos de $1/2$ punto, la compensación de la exposición con flash será en incrementos de $1/2$ punto.)

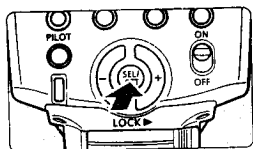


1 Presione el botón  hasta que el icono  y la cantidad de compensación empiecen a parpadear.



2 Ajuste la cantidad de compensación de la exposición con flash.

- Presione el botón  para ajustar la cantidad.
- Para cancelar la compensación de la exposición con flash, ajuste la cantidad en "+0".





3 Presione el botón .

- ▶ Se ajustará la exposición de la compensación con flash.



Si se ha activado la compensación de la exposición con flash tanto en la unidad Speedlite como en la cámara, la cantidad de compensación de dicha unidad anulará la de la cámara.

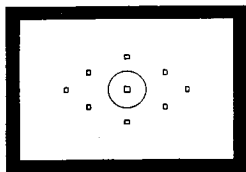
Uso de

Sirve para configurar varios ajustes numéricos. Si presiona el botón  (más), incrementa el número, mientras que si presiona el botón  (menos), disminuye.

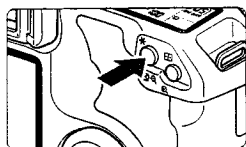
FEL: Bloqueo FE

El bloqueo de FE (exposición con flash) bloquea el ajuste de exposición correcta con flash para cualquier parte de la escena.

Cuando el panel LCD muestre <ETTL>, presione el botón <FEL> de la cámara. Si la cámara no dispone del botón <FEL>, presione el botón <★>.



1 Enfoque el sujeto.

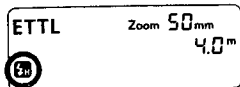


2 Presione el botón <FEL>. (Ⓜ16)

- Sitúe el centro del visor óptico sobre el sujeto y presione el botón <FEL>.
 - ▼ La unidad Speedlite dispara un flash previo, y la potencia de flash necesaria para el sujeto se conserva en la memoria.
 - ▼ "FEL" se mostrará en el visor durante 0,5 seg.
 - Cada vez que presione el botón <FEL>, se disparará un flash previo y se fijará una nueva lectura de exposición con flash.
-
- Si el sujeto está demasiado lejos y queda subexpuesto, el icono <⚡> parpadea en el visor óptico. Acérquese al sujeto y vuelva a intentarlo con el bloqueo FE.
 - Si no se muestra <ETTL> en el panel LCD, no podrá ajustarse el bloqueo FE.
 - Si el sujeto de la toma es demasiado pequeño en el visor, es posible que el bloqueo FE no resulte muy práctico.


Sincronización de alta velocidad

Con la sincronización de alta velocidad (flash FP), el flash puede sincronizarse con todas las velocidades de obturación. Resulta muy cómodo si desea utilizar prioridad a la abertura para retratos con flash de relleno.



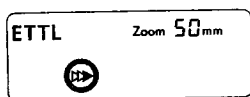
Presione el botón **< 1/2H/FP >** para que aparezca **< 1/2H >**.

- Asegúrese de que en el visor se enciende el icono **< 1/2H >**.


-  ● Si ajusta una velocidad de obturación igual o menor a la máxima velocidad de sincronización del flash de la cámara, el visor óptico no mostrará **< 1/2H >**.
- Con la sincronización a alta velocidad, a mayor velocidad de obturación, menor alcance efectivo del flash. Compruebe el alcance máximo del flash en el panel LCD para la velocidad de obturación correspondiente.
- Para volver al flash normal, presione el botón **< 1/2H/FP >** hasta que se apague el icono **< 1/2H >**.

Sincronización a la segunda cortinilla

Con una velocidad de obturación lenta es posible crear una estela luminosa que siga al sujeto. El flash se dispara justo antes de que se cierre el obturador.



Presione el botón **< 1/2H/FP >** para que aparezca **< 1/2H/FP >**.

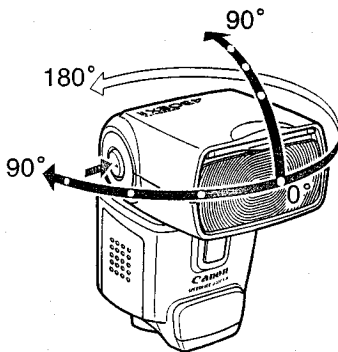
-  ● La sincronización a la segunda cortinilla funciona bien en el modo "buLb" de la cámara.
- Para volver al flash normal, presione el botón **< 1/2H/FP >**. El icono **< 1/2H/FP >** desaparecerá.
- Con E-TTL II/E-TTL, cuando presione por completo el botón del obturador, se disparará un flash previo. A continuación, justo antes de que se cierre el obturador, se dispara el flash principal.

Flash de rebote

Si se dirige la cabeza del flash hacia una pared o un techo, el flash rebotará en la superficie antes de iluminar al sujeto. Es un modo de suavizar las sombras de detrás del sujeto y de obtener una fotografía más natural. Esta función se denomina flash de rebote.

Ajuste de la dirección del rebote

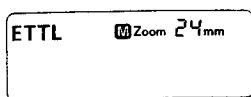
- Mantenga presionado el botón <PUSH> y gire la cabeza del flash. Si la cobertura del flash está ajustada automáticamente, se fijará en 50 mm. El panel LCD también indicará <Zoom - -mm>.
- La cobertura del flash también se puede ajustar manualmente (pág. 18).



- Si la pared o el techo están demasiado lejos, el rebote del flash puede ser demasiado débil y provocar una subexposición.
- La pared o el techo debe ser de color blanco liso para poder obtener el máximo reflejo. Si la superficie de rebote no es blanca, es posible que en la imagen se mezclen los colores.
- Una vez tomada la fotografía, si no se ilumina el indicador de confirmación de la exposición con flash, utilice una mayor apertura y vuelva a intentarlo. Con una cámara digital también puede aumentar la velocidad ISO.


ZOOM: Ajuste de la cobertura del flash uso del panel difusor

La cobertura del flash se puede ajustar en función de la distancia focal entre 24 mm y 105 mm. La cobertura del flash se puede ajustar automática o manualmente. Además, gracias al panel difusor incorporado, la cobertura del flash es compatible con lentes de ultra gran angular de hasta 14 mm.

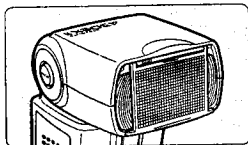


Presione el botón <ZOOM/➤>.

- Presione el botón <ZOOM/➤> para cambiar la cobertura del flash.
- Si no se muestra <M>, la cobertura del flash se ajustará automáticamente.


 Si ajusta la cobertura del flash manualmente, asegúrese de que cubre la distancia focal de la lente para que la imagen no presente una periferia oscura.

Uso del panel difusor



Extraiga el panel difusor y colóquelo como se muestra.

- El botón <ZOOM/➤> no funcionará.

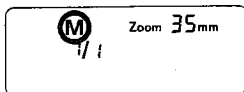
 ● La cobertura del flash no es compatible con la lente Fisheye de EF 15mm f/2,8.
● Consulte el manual de instrucciones de la cámara para obtener más información sobre la distancia focal efectiva de la lente (o factor de recorte).

- Si utiliza flash de rebote con el panel difusor extraído, la pantalla del panel LCD parpadeará a modo de advertencia. Dado que el sujeto estará iluminado por el flash de rebote y el flash propiamente dicho, quedará poco natural.
- Extraiga con cuidado el panel difusor. Si aplica demasiada fuerza podría desmontar el panel.

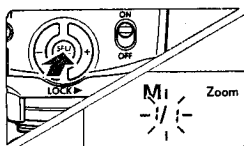
M: Flash manual

La potencia del flash se puede ajustar entre 1/64 y 1/1 (plena potencia) en incrementos de punto de 1/3.

Utilice un fotómetro manual de flash para determinar la potencia necesaria para obtener una exposición correcta con flash. Se recomienda ajustar el modo de disparo de la cámara en <Av> o <M>.

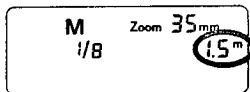


1 Presione el botón <MODE> hasta que aparezca <M>.



2 Ajuste la potencia del flash.

- Presione el botón <●>.
- ▼ La potencia del flash parpadea.
- Presione el botón <◀> para ajustar la potencia del flash y, a continuación, presione el botón <●>.
- Presione el botón del obturador a la mitad para ver el alcance efectivo del flash indicado.



Indicación de la potencia del flash

El valor de potencia del flash manual cambiará como se muestra a continuación cuando se aumente o se reduzca la potencia del flash.

(Ejemplo) Cifras de potencia reducida del flash →

1/1	1/1 -0,3	1/1 -0,7	1/2	1/2 -0,3	1/2 -0,7	1/4	...
	1/2 +0,7	1/2 +0,3		1/4 +0,7	1/4 +0,3		...

← Cifras de potencia aumentada del flash

Exposiciones con medición manual del flash

Cuando se monta la unidad Speedlite en una cámara de la serie EOS-1D, también es posible ajustar manualmente el nivel de exposición del flash.

1 Ajuste la cámara y la unidad Speedlite.

- Se recomienda ajustar el modo de disparo de la cámara en **<Av>** o **<M>**.
- Ajuste el modo de flash de la unidad Speedlite en **<M>** (flash manual).

2 Enfoque el sujeto.

- Enfoque manualmente.

3 Prepare una tarjeta gris al 18%.

- Coloque la tarjeta gris en la posición del sujeto.
- En el visor óptico, todo el círculo de medición puntual del centro debe cubrir la tarjeta gris.

4 Presione el botón <FEL>. (⊙16)

- ▶ La unidad Speedlite disparará un flash previo, y la potencia de flash necesaria para el sujeto se conservará en la memoria.
- ▶ A la derecha del visor óptico, el indicador del nivel de exposición mostrará el nivel de exposición del flash para la exposición correcta con flash.

5 Ajuste el nivel de exposición con flash.

- Ajuste el nivel de flash manual de la unidad Speedlite y la abertura de la cámara de modo que el nivel de exposición del flash se alinee con el índice de exposición estándar.



6 Tome la foto.

- Retire la tarjeta gris y tome la foto.

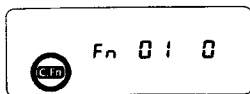
C.Fn: Ajuste de las funciones personalizadas

Puede personalizar las funciones de la unidad Speedlite para que se ajusten a sus preferencias de disparo. Para ello se utilizan las funciones personalizadas.

Número de función personalizada	Función	Número de ajuste.	Ajustes y descripción	Página de referencia
C.Fn-00	Info. indicador distancia	0	Metros(m)	-
		1	Pies(ft)	
C.Fn-01	Desconexión auto corriente	0	Activada	pág. 10
		1	Desactivada	
C.Fn-02	Flash de modelado	0	Activado(bot. prev. DOF)	pág. 30
		1	Activado(botón prueba)	
		2	Activado(con ambos boton.)	
		3	Desactivado	
C.Fn-07	Prueba con flash auto	0	1/32	-
		1	Plena potencia	
C.Fn-08	Destello haz ayuda AF	0	Activado	pág. 23
		1	Desactivado	
C.Fn-09	Zoom auto para tamaño sensor	0	Activado	pág. 23
		1	Desactivado	
C.Fn-10	Temp. descon. auto esclavo	0	60 minutos	pág. 28
		1	10 minutos	
C.Fn-11	Cancel. descon. auto esclavo	0	hasta 8 horas	
		1	hasta 1 hora	
C.Fn-14	Gama flash/info. abertura	0	Distancia máxima	pág. 11
		1	Info abertura	

- C.Fn-02-1/3: Práctica cuando se desea usar el botón de previsualización de la profundidad de campo para comprobar la profundidad de campo.
- C.Fn-08: Si el haz auxiliar-AF de la unidad Speedlite o de la cámara está desactivado, el haz auxiliar-AF no se emitirá.
- C.Fn-14: Puede cambiar la información que se muestra en el panel LCD cuando se presiona hasta la mitad el botón del obturador. Esta función solamente puede ajustarse con cámaras de tipo A.

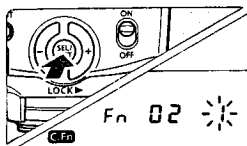
Ajuste de las funciones personalizadas



- 1** Presione el botón <⊙/C.Fn> durante 2 segundos o más para que aparezca <C.Fn>.

2 Seleccione el número de función personalizada.


- Presione el botón <⊕> para seleccionar el número de función personalizada.

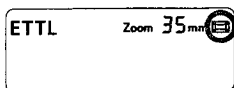


3 Cambie la configuración.


- Presione el botón <⊙>.
- ▶ El número de ajuste parpadeará.
- ▶ Presione el botón <⊕> para ajustar el número que desee y, a continuación, presione el botón <⊙>.
- ▶ Una vez ajustada la función personalizada y tras presionar el botón <MODE>, la cámara estará lista para tomar fotografías.

Zoom automático para el tamaño del sensor de imagen

Las cámaras EOS DIGITAL disponen de uno de tres tamaños de sensor de imagen. La distancia focal efectiva de la lente difiere en función del tamaño del sensor de imagen de la cámara. La unidad Speedlite reconoce automáticamente el tamaño del sensor de imagen de la cámara EOS DIGITAL y ajusta de forma automática la cobertura del flash a las distancias focales de la lente entre 24 mm y 105 mm. Cuando la unidad Speedlite está montada en una cámara compatible, el panel LCD de la unidad mostrará <  >.



Transmisión de información sobre la temperatura de color

Cuando se dispara el flash, la información sobre la temperatura de color se transmite a la cámara EOS DIGITAL. Esta función optimiza el balance de blancos del flash en la imagen. Cuando el balance de blancos de la cámara se ajusta en < **AWB** > o <  >, funciona automáticamente.

Para ver si esta característica funciona con su cámara, consulte las especificaciones en el manual de instrucciones de la cámara.

Haz auxiliar-AF

En condiciones de poca iluminación o contraste, cuando no es posible enfocar automáticamente, se emite de forma automática el haz auxiliar-AF incorporado para facilitar el enfoque automático. El haz auxiliar-AF de la unidad 430EX II es compatible con los puntos AF de casi todas las cámaras EOS. El haz auxiliar-AF es compatible con lentes de 28 mm y mayores. El alcance efectivo se indica a continuación.

Posición	Alcance efectivo (m)
Centro	Aprox. 0,7 a 10
Periferia	Aprox. 0,7 a 5

Control de la unidad Speedlite con la pantalla de menús de la cámara

Si la unidad Speedlite está conectada a una cámara EOS DIGITAL que permita el control de Speedlite, la cámara puede establecer los ajustes de la unidad Speedlite.

● Ajuste de funciones de la unidad Speedlite

Las funciones ajustables varían en función del modo de medición del flash y del modo de flash.

- Modo de flash
- Sincronización del obturador (1a cortinilla, 2a cortinilla, Alta velocidad)
- Compensación de la exposición con flash
- Modo de medición del flash
- Disparo del flash
- Zoom (Cobertura del flash)
- Borrado de ajustes de la unidad Speedlite

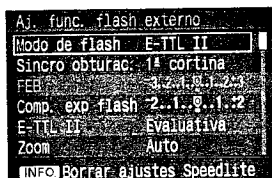
● Funciones personalizadas de la unidad Speedlite

- 9 Funciones personalizadas

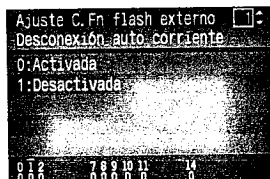
● Borrado de todas las funciones personalizadas de la unidad Speedlite

La única función que no se borrará es C.Fn-00.

Pantalla de ajustes de funciones del flash*



Pantalla de ajustes de C.Fn del flash*



* El aspecto de la pantalla puede ser diferente según la cámara.

❗ Si se ha ajustado la compensación de la exposición del flash con la unidad Speedlite, no será posible ajustar la compensación de la exposición del flash con la cámara.

📷 Si se ha ajustado cualquier función personalizada de la unidad Speedlite o cualquier función de flash diferente de la compensación de la exposición de flash tanto en la cámara como en la unidad Speedlite, el ajuste que tendrá efecto será este último.

Flash inalámbrico

Para la fotografía con flash inalámbrico se necesita otra unidad Speedlite que pueda servir como unidad principal, tal como la Speedlite 580EX II.

Flash inalámbrico	26
Ajuste del flash manual con la unidad secundaria	31

Referencia

Sistema 430EX II.....	32
Guía de solución de problemas.....	33
Especificaciones.....	35
Uso de una cámara de tipo B.....	37

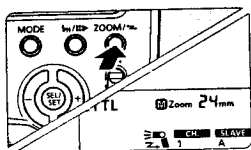
Flash inalámbrico

Cuando se utilizan varias unidades Speedlite de Canon con la función de flash inalámbrico, puede crear diversos efectos de iluminación con la misma facilidad que con un flash automático E-TTL II normal.

Los ajustes que se introducen con la unidad principal montada en la cámara también se transmiten automáticamente a las unidades secundarias que la unidad principal controla mediante transmisión inalámbrica. Por lo tanto, durante la sesión no es necesario manipular en absoluto las unidades secundarias. Para obtener más información sobre la fotografía con flash inalámbrico y el funcionamiento de la unidad principal, consulte el manual de instrucciones de la unidad principal. El procedimiento siguiente se aplica a una unidad principal montada en la cámara y a unidades secundarias controladas mediante transmisión inalámbrica.

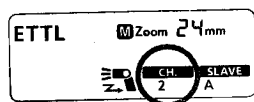
1 Ajuste la unidad principal.

- Monte la unidad Speedlite principal en la cámara y ajústela como sea necesario.



2 Ajuste la unidad 430EX II como la unidad secundaria.

- Mantenga presionado el botón <ZOOM/ Z > durante 2 seg. o más.



3 Compruebe el canal de comunicación.

- Si la unidad principal y las secundarias están ajustadas en canales diferentes, ajústelas todas en el mismo canal (pág. 29).

4 Defina la ID de la unidad secundaria.

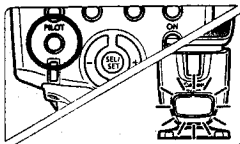
- Defina la ID de la unidad secundaria cuando utilice dos (A y B) o tres (A, B y C) grupos secundarios (pág. 30).

5 Sitúe la cámara y las unidades Speedlite.

- Coloque las unidades secundarias en el alcance de la transmisión inalámbrica de la unidad principal.

6 Ajuste el modo de flash de la unidad principal en <ETTL>.

- Para el disparo, también se ajustará <ETTL> automáticamente para las unidades secundarias.



7 Compruebe si el flash está listo.

- Cuando las unidades secundarias estén listas para disparar (completamente cargadas), el haz auxiliar-AF parpadeará a intervalos de un segundo.

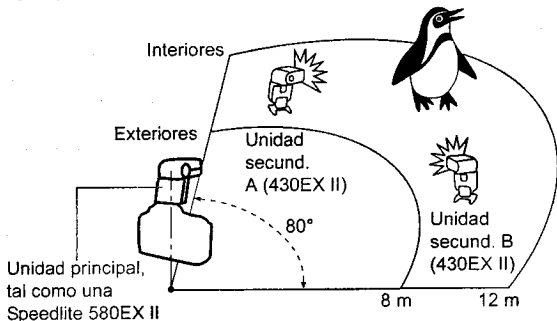
8 Compruebe el funcionamiento del flash.

- Presione el botón de disparo de prueba de la unidad principal.
- ▶ La unidad secundaria se disparará. Si el flash no se dispara, ajuste el ángulo y la distancia de la unidad secundaria con respecto a la unidad principal.


9 Ajuste la cámara y dispare.

- Ajuste la cámara del mismo modo en el que se ajusta para el disparo con flash normal.

Ejemplo de configuración de flash inalámbrico



- Utilice el minisoporte (adaptador para trípode suministrado) para afianzar la unidad secundaria.
- Utilice la función de rebote para girar el cuerpo del flash de la unidad secundaria hasta que el sensor inalámbrico quede orientado hacia la unidad principal.
- En interiores, la señal inalámbrica también puede rebotar en la pared, por lo que hay más libertad para colocar las unidades secundarias.
- Una vez dispuestas las unidades secundarias, no olvide comprobar el funcionamiento del flash inalámbrico antes de disparar.
- No coloque ningún obstáculo entre la unidad principal y las secundarias. Los obstáculos podrían bloquear la transmisión de señales inalámbricas.

- 
 - Incluso cuando se utilizan varias unidades secundarias, todas se controlarán de la misma forma mediante transmisión inalámbrica.
 - El ajuste de zoom de la unidad Speedlite se ajustará automáticamente en 24 mm. Puede cambiar el ajuste de zoom de la unidad principal. Sin embargo, recuerde que la unidad principal transmite señales inalámbricas a las unidades secundarias con el flash previo. Por lo tanto, la cobertura del flash debe abarcar la ubicación de la unidad secundaria. Si cambia el ajuste de zoom de la unidad principal, no olvide comprobar el funcionamiento del flash inalámbrico antes de disparar.
 - Si se activa la desconexión automática de la unidad secundaria, presione el botón de disparo de prueba de la unidad principal para activar la unidad secundaria.
 - Si la unidad 430EX II se ajusta como unidad secundaria y se mantiene en modo de apagado automático durante más de 8 horas, no se encenderá incluso aunque intente hacer un disparo de prueba con la unidad principal. Dado el caso, presione el botón de disparo de prueba de la unidad secundaria para activarlo.
 - No es posible hacer disparos de prueba con el temporizador de la cámara $\odot 4$ o $\odot 6$ activo.

Uso del flash inalámbrico totalmente automático

La compensación de la exposición con flash y otros ajustes definidos con la unidad principal también se establecen automáticamente en las unidades secundarias. Esto significa que no es necesario manipular las unidades secundarias. El flash inalámbrico con los ajustes siguientes se puede utilizar del mismo modo que el disparo con flash normal.

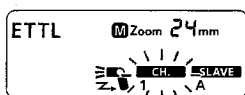
- Compensación de la exposición con flash • FEB
- Sincronización a alta velocidad (flash FP) • Flash manual
- Bloqueo FE • Flash estroboscópico



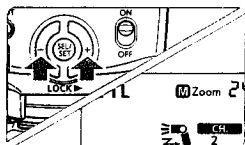
- Con el bloqueo FE, si alguna unidad Speedlite provoca una subexposición, el icono <⚡> parpadeará en el visor óptico. Amplíe aún más la apertura o acerque la unidad secundaria al sujeto.
- Con un sistema de flash inalámbrico, los ajustes de la unidad principal no se mostrarán en el panel LCD de la 430EX II.

Ajuste del canal de comunicación

Si hay cerca otro sistema de flash inalámbrico Canon, puede cambiar el número de canal para evitar la confusión de señales. La unidad principal y las secundarias se deben ajustar en el mismo número de canal.



Presione el botón <ZOOM/ Z > para que parpadee < CH. >.

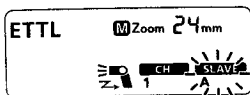


Ajuste el número de canal.

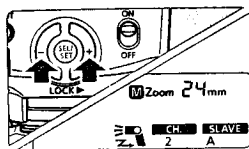
- Presione el botón <SEL/SET> para seleccionar el número de canal y, a continuación, presione el botón <SEL/SET>.

Ajuste de la ID de la unidad secundaria

Ajuste la ID de la unidad secundaria si utiliza dos (A y B) o tres (A, B y C) grupos secundarios.



1 Presione el botón <ZOOM/ Z> para que parpadee < SLAVE >.



2 Defina la ID de la unidad secundaria.

- Presione el botón < [lock] > para seleccionar la ID de unidad secundaria (A, B o C) y, a continuación, presione el botón < [OK] >.

Flash de modelado

Si la cámara tiene un botón de previsualización de la profundidad de campo, al presionarlo se disparará el flash de forma continua durante 1 seg. Esto se llama flash de modelado.

Permite ver los efectos de sombra sobre el sujeto y el balance de iluminación. El flash de modelado se puede disparar con flash normal y con flash inalámbrico.

- ⚠ No dispare el flash de modelado más de 10 veces consecutivas. Si dispara el flash de modelado 10 veces consecutivas, deje que la unidad Speedlite descanse durante al menos 10 minutos para evitar que la cabeza del flash se caliente excesivamente y se deteriore.

- 📷 El flash de modelado no se puede disparar con cámaras EOS REBEL 2000/300 y de tipo B (pág. 2).

Control de grupos secundarios

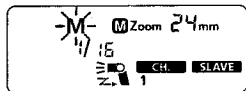


Por ejemplo, si ha ajustado la ID de la unidad secundaria en <A> para tres unidades secundarias, las tres unidades secundarias se controlarán como si fueran una sola unidad Speedlite en el grupo secundario A.

Ajuste del flash manual con la unidad secundaria

El flash manual se puede ajustar manualmente con la unidad secundaria. Realice este ajuste en los casos siguientes:

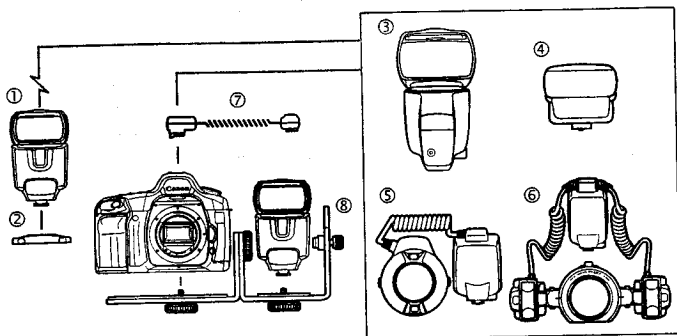
- (1) Cuando desee ajustar la potencia del flash de las unidades secundarias para flash inalámbrico o manual, como en sesiones en estudio.
- (2) Cuando utilice el Speedlite Transmitter ST-E2 para flash inalámbrico o manual.



- Mantenga presionado el botón <MODE> durante 2 seg. o más.
- ▼ El indicador <M> parpadeará.
- Ajuste la potencia del flash manual. (pág. 19)

Referencia

Sistema 430EX II



- ① **Speedlite 430EX II** (unidad secundaria)
- ② **Minisoporte** (incluido con 430EX II)
- ③ **Speedlite 580EX II** (en cámara/unidad principal)
- ④ **Speedlite Transmitter ST-E2**
Transmisor dedicado para control inalámbrico de unidades 430EX II ajustadas como secundarias.
- ⑤ **Macro Ring Lite MR-14EX** / ⑥ **Macro Twin Lite MT-24EX**
Flash para fotografía macro.
- ⑦ **Cable de conexión para el flash OC-E3**
Permite conectar la 430EX II a la cámara a una distancia máxima de 60 cm.
- ⑧ **Soporte Speedlite SB-E2**

Guía de solución de problemas

Si hay algún problema, consulte esta Guía de solución de problemas.

La Speedlite no se dispara.

- **La polaridad de las baterías es incorrecta.**
 - ▼ Coloque las baterías con la polaridad correcta (pág. 8).
- **Las baterías internas de la Speedlite están gastadas.**
 - ▼ Si el tiempo de recarga del flash es de 30 segundos o más, cambie las baterías (pág. 8).
- **La unidad Speedlite no está montada firmemente en la cámara.**
 - ▼ Monte el pie de montaje de la unidad Speedlite firmemente en la cámara. (pág. 9)
- **Los contactos eléctricos de la Speedlite y la cámara están sucios.**
 - ▼ Limpie los contactos.

La unidad secundaria no se dispara.

- **El canal no coincide con el canal de la unidad principal.**
 - ▼ Ajústelo en el mismo canal que la unidad principal. (pág. 29)
- **La unidad secundaria no está correctamente colocada.**
 - ▼ Coloque la unidad secundaria dentro del alcance de transmisión de la unidad principal (pág. 26).
 - ▼ Dirija el sensor de la unidad secundaria hacia la unidad principal (pág. 26).

La unidad se apaga por sí sola.

- **Se ha activado el apagado automático.**
 - ▼ Presione el botón del obturador hasta la mitad o presione el botón <PILOT>. (pág. 10)

Todo el panel LCD parpadea.

- **Ha extraído el panel difusor para flash de rebote.**
 - ▼ Retraiga el panel difusor (pág. 18).

El zoom automático no funciona.

- **La unidad Speedlite no está montada firmemente en la cámara.**
 - ▼ Monte el pie de montaje de la unidad Speedlite firmemente en la cámara. (pág. 9)

La periferia o parte inferior de la imagen está oscura.

- **Al ajustar manualmente la cobertura del flash, el ajuste era superior a la distancia focal de la lente, lo que ha producido una periferia oscura.**
- ▶ Ajuste la cobertura del flash en un número inferior a la distancia focal de la lente o ajústela en zoom automático (pág. 18).
- **Si únicamente se oscurece la parte inferior de la imagen, significa que está demasiado cerca del sujeto.**
- ▶ Quédese a 0,7 m de distancia como mínimo del sujeto.

La exposición con flash produce subexposición o sobreexposición.

- **Hay un objeto altamente reflectante en la imagen (el cristal de una ventana, etc.).**
- ▶ Utilice el bloqueo FE (pág. 15).
- **El sujeto parece muy oscuro o muy claro.**
- ▶ Ajuste la compensación de la exposición con flash. Para un sujeto oscuro, ajuste una exposición reducida. Para un sujeto claro, ajuste una exposición aumentada (pág. 14).
- **Ha utilizado sincronización a alta velocidad.**
- ▶ Con la sincronización a alta velocidad, el alcance efectivo del flash es más corto. Asegúrese de que el sujeto está dentro del alcance efectivo del flash que se indica (pág. 16).

La imagen sale muy movida.

- **Ha ajustado el modo de disparo en <Av> y la escena era oscura.**
- ▶ Utilice un trípode o ajuste el modo de disparo en <P> (pág. 12).

Los botones no funcionan.

- **El dial de modo está ajustado en un modo de la zona básica.**
- ▶ Ajuste el dial de modo en un modo de la zona creativa.

Especificaciones

• Tipo

Tipo:	Speedlite para montaje en cámara con flash automático E-TTL II/E-TTL/TTL
Cámaras compatibles:	Cámaras EOS de tipo A (flash automático E-TTL II/E-TTL) Cámaras EOS de tipo B (flash automático TTL)
Número de guía:	43 (con 105 mm de distancia focal, ISO 100 en metros)
Cobertura del flash:	24 - 105 mm (14 mm con panel difusor) <ul style="list-style-type: none">• Zoom automático (La cobertura del flash se ajusta automáticamente según la distancia focal del objetivo y el tamaño del sensor de imagen)• Zoom manual• Movimiento de la cabeza del flash (flash de rebote)

Transmisión de información

sobre la temperatura de color: La información sobre la temperatura de color del flash se transmite a la cámara al disparar el flash

• Control de exposición

Sistema de control de la exposición:	Flash automático E-TTL II/E-TTL/TTL, flash manual
Alcance efectivo del flash: (Con objetivo EF 50mm f/1,4 a ISO 100)	0,7 - 24,3 m * Sincronización a alta velocidad: 0,7 - 12 m (a 1/250 seg.)
Compensación de la exposición con flash:	±3 puntos en incrementos de punto de 1/3 o 1/2
Bloqueo FE:	Si
Sincronización a alta velocidad:	Si
Confirmación de la exposición con flash:	Indicadores de confirmación de la exposición con flash

• Recarga del flash

Tiempo de recarga:	Flash normal: Aprox. 3,0 seg. (con baterías alcalinas de tamaño AA)
Indicador de flash listo:	Se ilumina el indicador piloto en rojo

• Unidad secundaria inalámbrica

Método de transmisión:	Impulso óptico
Canales:	4
Alcance de transmisión:	Ángulo de recepción: Aprox. ±40° horizontal, aprox. ±30° vertical
Indicador de unidad secundaria lista:	Parpadea el indicador de haz auxiliar-AF
Flash de modelado:	Se dispara con el botón de previsualización de la profundidad de campo de la cámara

• Funciones personalizadas:

9 (20 ajustes)

• Haz auxiliar-AF

Puntos AF relacionados: 1 - 9 puntos AF (distancia focal de 28 mm o superior)

Alcance efectivo: En el centro: Aprox. 0,7 - 10 m,
Periferia: Aprox. 0,7 - 5 m

• Alimentación eléctrica

Batería: Cuatro baterías alcalinas tamaño AA
* También pueden emplearse baterías de litio o Ni-MH tamaño AA

Duración de la batería

(número de flashes): Aprox. 200 - 1400 flashes (con baterías alcalinas de tamaño AA)
Ahorro de energía: Apagado después de aprox. 1,5 min. a 15 min. de inactividad
(60 min. si se ajusta como unidad secundaria)

• Dimensiones

(An x Al x Pr): 72 x 122 x 101 mm

• **Peso:** Aprox. 320 g (sólo la unidad Speedlite sin incluir las baterías)

- Todas las especificaciones se basan en los estándares de prueba de Canon.
- Las especificaciones y el aspecto externo del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

Número de guía flash manual (ISO 100, en metros)

Potencia del flash	Cobertura del flash (mm)							
	14	24	28	35	50	70	80	105
1/1	11	25	27	31	34	37	40	43
1/2	7,8	17,7	19,1	21,9	24	26,2	28,3	30,4
1/4	5,5	12,5	13,5	15,5	17	18,5	20	21,5
1/8	3,9	8,8	9,5	11	12	13,1	14,1	15,2
1/16	2,8	6,3	6,8	7,8	8,5	9,3	10	10,8
1/32	1,9	4,4	4,8	5,5	6	6,5	7,1	7,6
1/64	1,4	3,1	3,4	3,9	4,3	4,6	5	5,4

Uso de una cámara de tipo B

Si utiliza la unidad 430EX II con una cámara de tipo B (cámara EOS con flash automático TTL), tenga en cuenta las funciones disponibles y no disponibles como se indica a continuación.

Cuando se utiliza una cámara de tipo B con la 430EX II ajustada en flash automático, el panel LCD de la unidad Speedlite mostrará <TTL>.

Funciones disponibles con las cámaras de tipo B

- Flash automático TTL
- Compensación de la exposición con flash
- Flash manual
- Sincronización a la segunda cortinilla
- Flash manual y flash estroboscópico con flash inalámbrico

Funciones no disponibles con las cámaras de tipo B

- Flash automático E-TTL II/E-TTL
- Bloqueo FE
- Sincronización a alta velocidad (flash FP)
- Flash automático y ajuste de proporción de flash con flash inalámbrico



Sólo para la Unión Europea (y la EEA).

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con los desperdicios del hogar, de acuerdo con la directiva WEEE (2002/96/EC) y con la legislación nacional. Este producto debería entregarse en uno de los puntos de recogida designados, como por ejemplo, intercambiando uno por otro al comprar un producto similar o entregándolo en un lugar de recogida autorizado para el reciclado de equipos electrónicos (EEE). La manipulación inapropiada de este tipo de desechos podría tener un impacto negativo en el entorno y la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que normalmente están asociadas al EEE. Al mismo tiempo, su cooperación a la hora de desechar correctamente este producto contribuirá a la utilización efectiva de los recursos naturales. Para más información acerca de dónde puede desechar el equipo para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales, con las autoridades encargadas de los desechos, con un plan WEEE autorizado o con el servicio de recogida de basuras para hogares. Si desea más información acerca de la devolución y reciclado de productos WEEE, visite la web www.canon-europe.com/environment.

(EEA: Noruega, Islandia y Liechtenstein)